

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono No 31  
Aparece los MIÉRCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## Un gran problema nacional

## EL ARBOLADO

Es el arbolado uno de los tantos problemas nacionales que el Estado en primer término debiera prestarle atención preferente.

Hoy nadie discute siquiera, con alguna razón se entiende, que el arbolado no ofrece múltiples ventajas de distinto orden, empezando por valorizar incalculablemente el suelo, facilitando así el desarrollo de la industria, para continuar con mejorar el clima, purificar el aire, reparar al hombre del calor y del frío haciendo que el trabajo sea más llevadero y la vida menos penosa; abrigar al ganado en los terribles temporales de invierno y evitar que el abrazador sol del verano hagan resentir su estado que mas tarde puede decretar una baja en su valor.

Razones de otro orden exigen además que se intensifique en todo el territorio la plantación de árboles, de modo que no aparezca, como hoy desgraciadamente aparece, como un gran campo ocupado por elementos haraganes, ignorantes o sin aspiraciones, que esperen que vengan solo, como vinieron grandes bosques naturales que más tarde fueron talados por los mismos que hoy no se deciden a reponerlos.

El departamento de Colonia como el resto de los del país, sin excepción, ofrecen en ese sentido un ejemplo desconsolador y si bien algunos, entre ellos el nuestro, tienen algunos bosques plantados por la mano del hombre, no cabe duda que éstos ocupan miserables porciones de tierra y que nada significan ante las enormes extensiones en que no aparecen plantados ni un solo árbol.

Los pocos que se ven en los campos, solos nacieron, y allí están prestando su utilidad en beneficio de los que aun parecen no haber comprendido la enorme importancia que éstos tienen para su propio porvenir y el del país.

Se cuenta que durante la presidencia de don Domingo Faustino Sarmiento en la vecina república, éste después de terminar sus tareas, acostumbraba recibir a los periodistas, quienes iban en busca de noticias políticas en aquellos tiempos de intensa agitación.

Grande fué la sorpresa de ellos en una de las tantas visitas hechas, cuando encontraron que el gran maestro argentino sobre su escritorio tenía extendido un mapa de la república con manchones de plumas pegadas con goma y dispersas sobre el territorio, con el consiguiente asombro, preguntaronle al gran estadista que estaba haciendo, contestando éste con su acostumbrada tranquilidad: «Estoy cubriendo de bosques al país para mejorar sus condiciones climatológicas y asegurar el porvenir de la industria, haciendo más buenos a los hom-

bres. Hace falta plantar muchos árboles».

Así pensaba ya en el siglo pasado el genial hombre que marcó sabios rumbos a la nación vecina, y que sus con ciudadanos no han alcanzado a comprender todavía.

Allá como acá se han arrastrado grandes bosques para hacer dinero, sin prestarles en ningún momento la menor protección, como si éstos no tuvieran el valor que indiscutiblemente tienen.

Nuestros estadistas, en vez de hacer política de acomodo y pronunciar discursos floridos hablando de democracia y de justicia que en realidad no practican, debieran preocuparse un poco más de este abandonado problema nacional, de trascendental importancia económica.

Mercaderías muy nobles, precios sin competencia, y derecho a boletos del gran sorteo de LA PALMA. Más de 100 N.os premiados

## La supresión

de las cuadrillas municipales

Creación de «Cuadrillas de Camineros»

Hace ya años, desde las columnas de la prensa y cuando formamos parte del Concejo Auxiliar de N. Helvecia, abogamos decididamente por la supresión de las cuadrillas municipales, esos pelotones de hombres que son, hablando en términos llanos «barriles sin fondo en donde los contribuyentes desperdician su dinero».

Esta vez la predica viene de lejos. En Rocha, el señor José A. Ribot, Jefe de la Inspección Técnica Municipal, ha presentado a la consideración del Concejo Departamental de Rocha, un extenso alegato; poniendo de manifiesto la rémora que significa el mantenimiento de las cuadrillas, designadas por nosotros como «dragas municipales» en las que el pueblo invierte inútilmente, millares y millares de pesos, con los que se paga el tiempo empleado en el relato de «cuentos verdes» y en los comentarios sobre partidos de football, mientras las palas y picos se oxidan a fuerza de no trabajar!

Transcribimos el sensato escrito del mencionado técnico, señor Ribot:

«Es sabido, H. Concejo, las fuertes sumas que demanda la atención de la vialidad departamental. Dentro de esas sumas, se han hecho algunas obras buenas y económicas así como se han efectuado trabajos que han resultado caros por su escasa importancia y duración, inconvenientes éstos que en la mayoría de los casos deben atribuirse a lo onerosos que resultan las cuadrillas de vialidad, a las que no es posible fiscalizar debidamente y en las cuales, muchas veces, al lado de obreros trabajadores, entran, aunque en forma transitoria, elementos de pocas disposiciones para desarrollar una constante actividad.

«Además, por lo limitado de los recursos o porque no es posible estar a tiempo en todas partes, dada la extensión de nuestros caminos, resulta frecuente que se disponga la organización de una cuadrilla para proceder a una reparación, cuando el desperfecto en el camino ha asumido crecidas proporciones; amenaza cortar el tránsito o lo interrumpe de hecho. En cambio, si el desperfecto se hubiera podido atender en iniciación la economía que de ello resultaría sería evidente, pues es sabido que muchas veces, un sólo golpe de pala desviando una corriente de agua o dándole fácil salida, evita la formación de un barranco o de un pantano.

«Por tales razones esta Oficina

juzga que la instalación de Puestos de Camineros constituye una necesidad a cuya solución debe irse aunque más no fuera por vía de ensayo, pues siempre se estaría a tiempo para modificar el plan, si en la práctica no resultara lo que teóricamente parece quedar resuelto con su sola enunciación. Pero cree también esta Oficina que para que la acción de los caminos sea eficaz, la vialidad del departamento pueda mejorarse en forma positiva y económica, con provecho para los intereses municipales, es necesario, imprescindible, que los vecindarios más directamente beneficiados, presten su cooperación, no con gravoso impuesto, sino en forma de contribución material y moral: con el concurso de materiales y acarreos por sus elementos propios, con la vigilancia sobre el personal obrero y la atención que requiere el camino para subsanar a tiempo sus más ligeras irregularidades.

«Para ello nada más práctico que la designación de Comisiones de vecinos, especie de Patronato de Vialidad, comisiones que tendrían su radio de acción previamente prefijado de acuerdo con el estudio especial que sería necesario efectuar.

No ignorar V. H. el desgano con que hasta el presente y salvo rarísimas excepciones, contribuyen los vecinos de nuestra campaña a la realización de obras de vialidad. Ese desgano, indiferencia o mala voluntad, tiene hasta cierto punto su explicación. Muchas veces los vecinos que han contribuido a la realización de una obra, se juzgan defraudados en sus anhelos porque la obra es hecha en época impropia y no se consolida o porque el trabajo no asumió las proporciones debidas y la cuadrilla ejecutora es retirada antes de tiempo, etc, pero lo contrario ha de suceder cuando se vea en forma permanente a los obreros municipales que día a día vayan mejorando el estado general del camino; y esa misma circunstancia de la constante acción de los camineros hará que forzosamente, los vecinos se interesen por las obras y sean los primeros en auxiliar al obrero del Municipio, facilitando el cometido de su importante labor».

Jesucristo dijo que nadie era profeta en su tierra. Como esta vez, la amonestación viene de lejos, es posible que sea tomada en cuenta por nuestras autoridades departamentales!

Guillermo Ingold.

Con dos pesos de compras al contado recibirá de regalo un boleto del gran sorteo de LA PALMA primer premio un RUGBY

## PRESUPUESTO DE CORREO

Lo resuelto por la C. de Diputados

La Cámara de Diputados consideró en una de las sesiones celebradas la pasada semana, el Presupuesto de correos.

En el largo debate habido sobre éste, varios diputados hicieron notar especialmente la misera remuneración que perciben los correistas en campaña y mucho más en la actual estación donde tienen que hacer penosos recorridos valiéndose de sus propios elementos.

El proyecto aprobado por la Cámara de Diputados y que pasará al Senado es el siguiente:

A.º 1.º Hasta tanto se sanciona el Presupuesto de la Administración General de Correos, Telégrafos y Teléfonos, los empleados y obreros de esta repartición pública disfrutará de los siguientes aumentos en sus dotaciones actuales:

Los que perciben hasta \$ 40 mensuales, un aumento de \$ 10. mensuales; los de \$ 41. a \$ 60 mensuales, \$ 15 mensuales; los de \$ 61 a \$ 95 mensuales, \$ 20 mensuales; los de 96 a \$ 135 mensuales un aumento de \$ 25.00 men-

RUGBY  
Seis cilindros

Por estas líneas plácenos presentar al público la más reciente creación de la DURANT MOTORS INC., el RUGBY de seis cilindros, «hermano mayor» del ya famoso «RUGBY cuatro».

## Más potencia

¿Cómo trabajará en una subida, en la arena, en un pantano, en el tráfico? A estos puntos su automóvil debe responder satisfactoriamente.—Una aceleración rápida, a la vez que capacidad para marchar con perfecta suavidad en marcha lenta; potencia para ascender pendientes en alta velocidad, y cruzar sin dificultad ni esfuerzo excesivo por arenales o pantanos; éstas, después de la economía son las cualidades que más se desean en un automóvil.—Nos complace en el tráfico, ir a la par del otro coche, y al arrancar sacarle ventaja; conservar la velocidad en la subida y pasarlo en el camino, cuando queramos. Hay una cierta satisfacción en saber que nuestro coche tiene fuerza de reserva.—De todas estas ventajas goza el dueño del RUGBY.

## No deje de verlo. - Pida una demostración

Local de exhibición y venta

Casa A. FREY

Frente a la plaza

AGENCIA COLONIA

JUAN &amp; ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. Colonia.

## JUZGADO DE PAZ

PONGO EN CONOCIMIENTO DEL PUBLICO, QUE HE TRASLADADO LAS OFICINAS DEL JUZGADO A MI CARGO A LA CALLE AVENIDA DEL PUERTO, FRENTE A LA ZAPATERIA DE DON PABLO WERNER.

NUEVA HELVECIA, JUNIO DE 1926.

Raul I. Egaña.

## En plena anarquía

Tomen nota los señores concejales de Colonia

Vamos a abordar un asunto, a nuestro juicio, bastante serio. Se trata de la ley en virtud de la cual se basan las autoridades municipales para imponer reglas de edificación, alineación, veredas, cercos, etc. etc. Esta ley, tiene fecha 8 de Julio de 1885.

El señor Mendivil, Jefe de la Inspección Técnica Municipal de Colonia, produjo el siguiente informe en el expediente incoado al señor Nieto, por el Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia. Dice así, con fecha 19 de Noviembre de 1924:

«La ley del 8 de Julio de 1885 y su decreto reglamentario, NO TIENE FUERZA DE LEY DENTRO DE NUESTRO DEPARTAMENTO, y tan es así, que desde hace años brego porque esa alta autoridad ponga en vigencia la citada ley».

Ahora bien. Si la ley citada no existe, como lo afirma el señor Mendivil, ¿cómo se explica que el Concejo Departamental extienda valores redactados así:

«Valor \$ 5.—Concejo. ... Ejercicio Económico. ... Permiso para cercar. Esta oficina ha recibido del Señor. ... la suma de Cinco pesos,

## A los suscriptores

Rogamos a nuestros abonados que no reciban HELVECIA con la puntualidad debida, se sirvan reclamarla, inmediatamente, para subsanar la falta.

La Administración.

importe del permiso concedido para cercar y construir veredas en el terreno de su propiedad, con frente a la calle. ... DE ACUERDO CON LO ESTABLECIDO EN EN INCISO 9.º DEL ARTICULO 30 DE LA LEY 8 DE JULIO DE 1885, y cuyos antecedentes quedan archivados bajo el N.º ...?

En la Ordenanza que el Concejo Departamental dictó hacia fines de 1924, imponiendo la colocación de cordones de piedra en diversos terrenos de la ciudad de Colonia, se dice en el Art. 3.º lo siguiente:

«Art. 3.º.—La Inspección Técnica (que está precisamente a cargo del señor Mendivil), al dar las líneas y niveles, establecerá el ancho que debe dársele a cada vereda, CON ARREGLO A LA LEY DEL 8 DE JULIO 1885».

Nosotros preguntamos: ¿existe o no existe la ley del 8 de Julio de 1885?

La Inspección Técnica Municipal dice que nó, categoricamente!

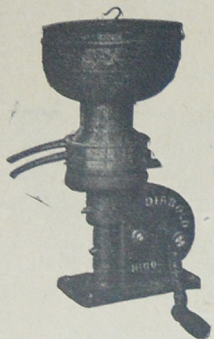
El Concejo Departamental, afirma que sí!

Si la ley citada está en vigen



# La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO

en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR



## Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Manteceras, Carros para leche, Aros para quesos, Guajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. Uruguay 757 Montevideo

## Pianos Alemanes y Norteamericanos

De calidad inmejorable, contruidos especialmente para el clima del RIO DE LA PLATA



Garantidos por 10 años

En mensualidades de

Quince pesos

con solo el pago de la primera cuota.

Armazón inmejorable. Materiales de primera. Elegantes cajas NOGAL, CAOBA O NEGRO

CASA JULIO MOUSQUES

1377 Ituzalngó 1377—Montevideo

Encargado de las ventas en Colonia Suiza

Antonio Larocca.

## Rectificación de partidas

Por disposición del señor Juez L. Departamental, doctor don Atilio Brignole, se hace saber que en los autos sucesorios de doña Rogelia Brea de Perera se ha solicitado la rectificación de las siguientes partidas: la de matrimonio de la expresada doña Rogelia con don Francisco Perera, que dice Rogelia en vez de Rogelia; la de nacimiento de don Eladio Perera que dice Ilario en vez de Eladio y la de don Nepomuceno Perera que dice Epumuceno en vez de Nopomuceno y en el apellido de la madre dice Abreo en vez de Brea. I conforme a lo dispuesto por la ley de 1.º de Julio de 1912, se hace esta publicación. Colonia Mayo 19 de 1926.

Raúl Barbot, Escribano.

## SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isafas González.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.40 a 0.48 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.40 a 0.60 yunta

Huevos la docena 0.40.

Manteca.—Se cotiza de 0.90.

Miel.—el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.15

Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta

Cera.—0.75.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

### CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.55	\$ 4.40
Campo	4.30	4.35

### IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	5.40	5.80
Vacas	4.40	4.80
Vaquillonas	3.40	3.80
Terneras	1.60	1.80
Becerras	0.60	0.80
Nonatos	0.50	0.60

### PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtos.	\$ 6.00	\$ 5.50
Corderitos	0.80	0.90
Cueros potro	2.20	2.40
Cerda	7.50	7.60
Pluma	0.00	3.40

### Mercado de cereales

	anterior	último
TRIGO		
Superior	\$ 6.35	\$ 6.50
Bueno	6.30	6.40
Regulares	6.10	6.20
Superiores del		
interior	\$ 6.35	\$ 6.50
Buenos id id	6.30	6.40

### PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ nominal	
Buena	3.40	3.60
Idem regular	3.10	3.30
Porotos de		
manteca	21.50	22.00
Idem blancos		
chicos		
Idem cariocas		
Alpiste bueno	nominal	
Regulares id id	nominal	
De fideos sup.	4.90	
Id id buenos	4.60	4.70
Id id regulares	nominal	

# Plaza Hotel

DE LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.<sup>NOS</sup>

Colonia Suiza.

# La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

# Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos.

Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.

Puerto del Sauce.

# Casa Beck

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

## LA URUGUAYA Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

DE

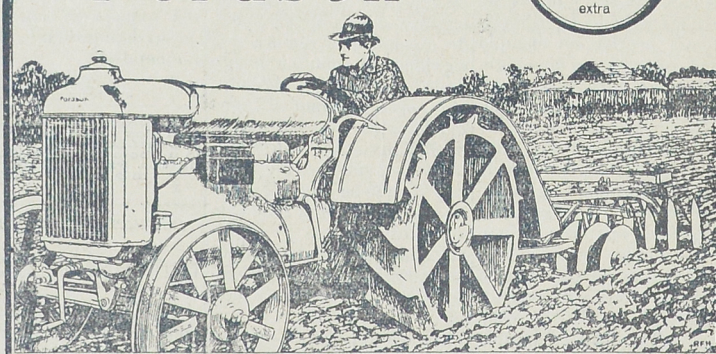
Martín Odriozola

Nueva Helvecia

# Fordson

\$ 730

S/W. Montevideo guardabarros extra



## El Tractor Fordson Reduce el costo de la producción

Está probado que en épocas de sequía las tierras preparadas con el FORDSON han dado un resultado más satisfactorio que aquellas en que se usaron otros sistemas, al ser posible el arar, rastrear y preparar la tierra en la mejor forma aún en las condiciones más adversas y cuando prácticamente fracasaría el empleo de caballos o bueyes.

Y no sólo el FORDSON hace un mejor trabajo, en menos tiempo y con menos gasto, sino que asegura un rendimiento mayor.

Pida al agente FORD más cercano que le demuestre prácticamente lo que afirmamos.

No es ningún compromiso para Vd.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Ernesto Gonzalez Arce

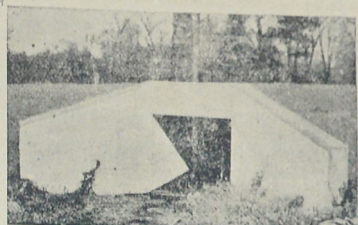
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia





## Alcantarillas de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes  
de más valor  
que puede construir un Departamento  
progresista es la construcción  
de alcantarillas  
en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado  
son de duración eterna,  
y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección  
Técnica,  
la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND  
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

## Gran ocasión

Es la que ofrece **LA IDEAL**, pues ha recibido  
**CAPAS, SOBRETODOS** gabardina impermeables IN  
**GLESES** legítimos y de paño para hombres y niños

Gran surtido de casimires para trajes y paños para sobretodos recién recibidos  
**TIENDA**---Está en venta el extraordinario surtido de **Otoño e In-**  
**vierno**, consistente en Paños Liberty, del país y muchos otros, Felpas,  
Zibelinas, Terciopelos de lana y de seda, Géneros de última moda y diver-  
sos artículos de la presente Estación que no se detallan.

PRECIOS: los más bajos de plaza, por lo tanto

## Siempre Barato

No olviden. Frente a la Farmacia Dreyer. **LA IDEAL**---E. y R. Ackermann.

Aviso a mis clientes y al público en  
general que tengo gran existencia  
de árboles frutales, forestales y orna-  
mentales disponibles para la venta.

Establecimiento de Arboricultura  
de **ALBERTO FRANCO**  
Colonia Suiza---Telf. Helvético N.º 57

recer como un rebaño de  
ovejas o poco menos.

Los candidatos y casiqui-  
llos salen para «afuera», re-  
corren el territorio de Norte  
a Sur, de Este a Oeste, orga-  
nizan asambleas en el campo  
y bajo techo, reciben los sa-  
ludos y homenajes de la bu-  
na gente que no sabe de  
engaños y mentiras, y con  
solemne aparatiosidad co-  
mienzan la oratoria, que es  
para los candidatos la parte  
más interesante.

¿Dan a conocer éstos, sus  
ideas y propósitos caso de  
escalar los soñados puestos?  
¿Hablan con sinceridad a los  
oyentes y prometen sanar  
mente defender los intereses  
del pueblo? Nada de eso abso-  
lutamente. Los candidatos, al  
parecer, poco les preocupa  
las necesidades del pueblo y  
lo que menos dicen, es lo que  
harán, caso de sentarse en  
las cómodas poltronas con-  
quistadas por el voto «soberano».

Ellos, los guías, se espe-  
cializan en recordar las  
acciones guerreras de tal o  
cual caudillo; en la hecatom-  
be A o B ocurrida hace 30, 50  
o más años y en las «glorias»  
conquistadas por el partido  
en las guerras civiles que  
desolaron al país obligando  
a emigrar a miles de orien-  
tales.

Mentira parece que en es-  
tos tiempos, hombres ilustra-  
dos le hablen al pueblo de  
las barbaridades ocurridas  
entre hermanos con el fin de  
levantar el espíritu partidario,  
cuando por su propia  
cultura debieran comprender  
que lo que hacen con esa  
propaganda insana, es des-  
pertar odios y rencores hoy  
felizmente bastante olvida-  
dos!

Y sin embargo, ese vie-  
jo sistema que tantas cen-  
suras merece, hoy día, de  
los ciudadanos sensatos, la  
emplean en conferencias de  
propaganda elementos de  
prestigio que aparecen ante  
la opinión pública, como  
grandes avanzistas.

Con toda seguridad que  
antes de Noviembre oiremos  
más de un discurso de este  
pernicioso sistema, que tanto  
empequeñece la cultura po-  
pular.

Toda compra al contado que  
efectúe Vd. en «La Palma»  
tendrá derecho a cupones  
PIDALOS

### Perjuicios enormes que causa la fiebre aftosa

Es sabido que la fiebre  
aftosa, tan conocida en el  
mundo entero, causa en las  
haciendas daños de consi-  
deración.

Nuestro país sufre anual-  
mente grandes pérdidas por  
esa causa, no obstante las se-  
veras medidas que toman las  
autoridades respectivas para  
combatir el mal.

En Inglaterra, según de-  
claraciones hechas por el  
Ministro de Agricultura, las  
pérdidas habidas desde Ene-  
ro de 1922 hasta la fecha,  
alcanzan a la enorme suma  
de 4.750.000 libras ester-  
linas.

Las investigaciones cientí-  
ficas realizadas en el mundo  
entero, a pesar de los buenos  
resultados obtenidos en los  
últimos años, no han conse-  
guido todavía el medio eficaz  
para extirpar el mal.

«LA PALMA» RECIBIO UNA  
GRAN VARIACION DE MERCADERIAS DE ESTACION

### QUEBRANTOS COMERCIALES

Lo que ocurre en la vecina orilla

La prensa de la vecina  
orilla se muestra alarmada  
ante la magnitud de los de-  
sastres comerciales que vie-  
ne sufriendo el alto comercio  
de un tiempo a esta parte.  
La estadística arroja cifras  
realmente fantásticas entre  
quebras y concordatos, y  
dice en forma elocuente de  
la excesiva liberalidad con  
que se trabaja a crédito y de  
la inestabilidad porque atra-  
viesa el comercio argentino.

El alto comercio urugua-  
yo sufre también sus que-  
brantos, y la prensa metro-  
politana con bastante fre-  
cuencia informa sobre los  
mismos, dando nombres de  
firmas que la mala situación  
ha obligado a presentarse  
ante sus acreedores.

Se ha dicho que en el co-  
rrer del año actual, debido a  
la mala situación de una par-  
te del comercio minorista,  
posiblemente será crecido el  
número que se presentará a  
sus acreedores mayoristas a  
pedir quitas y esperas.

El exceso de fiado tiene  
con el tiempo que producir



**la novia...**  
¡QUÉ hondas emociones las de aquel día!  
¡Qué mezcla de dicha y tristeza la de todos.  
Y luego la iglesia perfumada, y la casa llena  
de gente, y la música, y las copas de champaña  
que iban y venían...

Y a lo mejor, «¡la novia!» con un dolor de cabeza, un  
malestar y una nerviosidad horribles! ¿Qué hacer, Dios  
Santo? Muy sencillo: dos tabletas de

**CAFIASPIRINA**

cinco minutos de reposo... y estuvo aliviada.

Por eso «papá», cuando en casa va a celebrarse una fiesta,  
lo primero que tiene listo es un tubo de Cafiaspirina.

Ideal para los dolores  
de cabeza causados por  
emociones violentas; los  
de muelas y oído; las  
neuralgias; los espasmos  
alcohólicos; las tras-  
nochadas, etc. No  
afecta el corazón ni los  
riñones.



¡No reciba  
tabletas sueltas!  
Pida el tubo de 20 ta-  
bletas, o la CAJITA  
METÁLICA de seis.

cia, cómo es que la Inspección  
Técnica se permite afirmar,  
induciendo a error en un se-  
rio expediente, de que la ley  
invocada para incoarlo, no  
existe?

Si la Inspección Técnica  
tiene razón, ¿con qué autori-  
dad el Concejo Departamen-  
tal, aplica una ley que NO  
EXISTE, es decir, QUE NO HA  
SIDO PUESTA EN VIGENCIA  
PARA ESTE DEPARTAMENTO?

No siendo la tal ley váli-  
da para Colonia, todas las  
disposiciones y Ordenanzas  
de ella derivadas, están vi-  
ciadas de nulidad, y deben,  
en consecuencia, devolverse  
a los interesados, todo lo que  
se ha cobrado, durante 40  
años, por concepto de permi-  
sos de edificación, permisos  
para cercar, etc. etc., con  
más los intereses, daños y  
perjuicios originados a los  
propietarios. Si alguien es  
obligado a hacer lo que la  
ley no manda, tiene perfecto  
derecho a ser indemnizado!

Mientras no se nos pruebe,  
con disposiciones legales, q'  
las autoridades municipales  
están facultadas para inter-  
venir en las construcciones  
que se hagan en el Depart-  
amento, la actuación de los  
Concejos Departamentales y  
Concejos Auxiliares, es PER-  
FECTAMENTE ILEGAL, en asun-  
tos de esa materia. Si la In-  
spección Técnica de Colonia  
tiene razón, no hay por qué  
solicitar permisos para edifi-  
car o construir cercos!

Estamos entonces, en ple-  
no reinado de la anarquía,  
en dónde todos podemos ha-  
cer lo que queremos, incluso  
burlarnos de las autoridades,  
como nos lo ha demostrado  
la experiencia.

GLOY.

### FOMENTAR LA AGRICULTURA

A cada momento se habla  
de fomentar la agricultura,  
dando facilidades y ayudan-  
do a los labradores para que

intensifiquen la ardua e in-  
grata labor.

La tierra cara, cara la se-  
milla, elevados son también  
los gastos de recolección, con  
rindes escasos, poco porvenir  
pueden esperar de su trabajo.

En la república vecina,  
fracasada la cosecha de trigo  
se pensó que la del maíz po-  
dría salvar la angustiosa si-  
tuación creada a miles de  
agricultores; se sembró maíz  
entonces, estimulados éstos  
por los poderes públicos que  
hicieron en ese sentido una  
propaganda intensísima; la  
cosecha fué enorme, pero he  
aquí el resultado desalentador:  
el maíz vale una miseria  
y los chacareros apenas si  
salvarán los gastos. ¿Que hi-  
zo el Estado para ayudarlos?

Surtido nuevo en Telas blan-  
cas con precios muy rebaja-  
dos recibo **LA PALMA**

### PROPAGANDA ELECTORAL

Pernicioso sistema que se emplea

No se ha liquidado todavía  
el pleito electoral de No-  
viembre y ya salen los enga-  
nantes de la metrópoli a  
pasarles la mano a los «sil-  
vestres» para que voten de  
nuevo en la que viene.

Se ha dicho en todos los  
tonos que nuestro país se ha  
democratizado notablemente  
en los últimos años y que, ci-  
vicamente el pueblo urugua-  
yo ha alcanzado un sorpren-  
dente progreso.

Tales afirmaciones son sen-  
cillamente exageradas, cuan-  
do tenemos por desgracia  
ejemplos a montones q' prue-  
ban elocuentemente lo con-  
trario. Es hasta una vergüen-  
za que haya titulados y no  
titulados que ocupan puestos  
de significación en las altas  
esferas del gobierno y que  
hagan ciertas manifestacio-  
nes indignas para los electo-  
res, particularmente para los  
de campaña, haciéndoles apa-

sus efectos en campaña y de  
ahí precisamente los desas-  
tres que se anuncian.

### Cruceros y cunetas

Próxima construcción

Muy pronto se iniciará la  
construcción de cruceros y  
cunetas en varias calles de  
nuestra villa, obra de tan  
sentida necesidad en tiempo  
de lluvia.

El señor García Camilo  
que ganó la licitación, según  
informáramos en nuestra edi-  
ción del sábado, iniciará muy  
en breve los trabajos citados.

Bazar y artículos para rega-  
los buen surtido y precios  
muy bajos en «La Palma»

Continúa acentuándose la importación  
de carnes en Alemania

La importación de carnes  
congeladas para Alemania  
se ha venido acentuando en  
los últimos tiempos, al extre-  
mo de que en los primeros cua-  
tro meses del corriente año,  
se han introducido cuarenta  
y siete mil toneladas con un  
valor de 41.500.000 marcos

contra veintisiete mil toné-  
ladas y 28.000.000 de mar-  
cos en igual período del año  
anterior.

El aumento de veinte mil  
toneladas en favor del co-  
rriente año es apreciable, y  
quien resulta más favorecido  
con este aumento es el país  
vecino, que es quien exporta  
la mayor parte de la carne  
que consume Alemania.

Se informa también que la  
especulación ha encarecido  
bastante la carne allá y que  
el gobierno tomará a ese res-  
pecto energías medidas.

Banco Hipotecario del Uruguay

AGENCIA COLONIA

Nos parece acertada la  
resolución adoptada por el  
Directorio del Banco Hipo-  
otecario al instalar en la ciu-  
dad de Colonia, una agencia  
de primera categoría.

Con toda seguridad que  
esta resolución facilitará las  
operaciones que la institu-  
ción realiza, evitando en pri-  
mer término grandes moles-  
tias a los interesados.



# Gran Liquidación por pocos días

Todos deben interesarse por la **extraordinaria liquidación** iniciada por la casa **Duomarco y Prieto**, pues tanto en las compras que se efectúen con dinero, como a cambio de productos rurales, todo cliente puede gozar de las mismas **grandes ventajas**.

Por **cada peso** de compras al contado o por intercambio que se haga en nuestra casa, a excepción de artículos de almacén, se dará un kilo de **Azúcar Americana** por **quince centésimos**; por cada \$ 10.00, el madrás "Obispo" y "Corona" a \$ 4.20; por cada \$ 20.00, la pieza crea "Obispo" de 2.10 de ancho, a \$ 17.50; cotines belgas legítimas ancho 1.80 a sólo \$ 0.80 el metro; franelas, buen ancho, bonitos gustos, a \$ 0.25 y una infinidad de conocidos renglones que no nos es posible detallar.

**Aproveche el tiempo y no haga compras sin consultar precios a la**

**Casa DUOMARCO y PRIETO**



**Albany**

EL LUBRIFICANTE DE  
CALIDAD, PARA MOTORES DE AUTOMOVILES

**SU MEJOR RECOMENDACION:**

El que lo prueba una vez lo adopta para siempre

**SU MAYOR GARANTIA:**

53 años de actuación continua en el mercado de lubricantes.

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS GARAGES Y CASAS DE ARTICULOS PARA AUTOS

Agentes exclusivos: **BANKIER & LINN MONTEVIDEO**

Hasta ahora, por cualquier operación de escasa importancia era necesario bajar a la capital, causando también trastornos y gastos los pagos de cuotas e intereses.

Creemos firmemente que con la instalación de la agencia a que nos referimos, el Banco Hipotecario del Uruguay, además de favorecer al departamento, aumentará fácilmente su clientela, realizando operaciones que hasta ahora solo se hacían entre particulares y no pocas veces en desventajosas condiciones para los deudores.

**Banco de la República**

Rebaja de comisión en el pase de fondos

El Directorio del Banco de la República resolvió en una de sus últimas sesiones, accediendo a una solicitud elevada a la institución por la Cámara Mercantil, rebajar las comisiones por el

traspaso de fondos desde la capital a campaña y viceversa, y de unos departamentos a otros.

De Montevideo a Colonia por ejemplo, solo se pagará 0.75 por mil en lugar de \$ 1.25 por mil que era la comisión establecida anteriormente.

VIA VD. EL NUEVO SURTIDO DE "LA PALMA"

**ASAMBLEA REPRESENTATIVA**

Próxima sesión extraordinaria

Se nos comunica que los diputados departamentales han sido convocados para la sesión extraordinaria que celebrará la Asamblea Representativa el miércoles 30 del corriente a la hora 21 y 30, para considerar la siguiente orden del día:

Adquisición de automóviles municipales.

Ley de Patentes de Rodados.

Dada la importancia, sobretodo del segundo de los asuntos que se mencionan, es de creer que los diputados sin sueldo no harán fracasar la sesión.

La ley de patentes de rodados tiene para el departamento una importancia grande y no dudamos que los miembros de la asamblea, han de tener al respecto la misma opinión.

Así lo esperamos.

**Más impuestos a la arena**

Como si fueran pocos los impuestos que pesan sobre la arena,—damos por aceptado el proyecto aprobado por el Concejo Departamental,—el consejero doctor Narancio ha presentado un nuevo proyecto de carácter nacional por el cual se grava a la arena extraída dentro del territorio con un impuesto de cinco centésimos la tonelada.

No nos extrañaría tampoco que cualquier día algún otro consejero, senador o diputado se le ocurriera crear otro impuesto sobre la arena.

En materia de impuestos los uruguayos somos unos colosos.

**Otra vez los animales sueltos**

No nos guía el propósito de censurar por censurar. Lejos de eso, cumplimos sana mente con nuestro deber, denunciando hechos que a nuestro juicio perjudican intereses.

Hemos dicho varias veces desde estas columnas, que frecuentemente se encuentran animales sueltos en la vía pública que dificultan el tránsito y perjudican las propiedades del vecindario.

No hemos averiguado si los funcionarios municipales han tomado medidas para evitar estos abusos, pero, si

podemos asegurar que los animales se encuentran en calles de bastante movimiento y que los vecinos se quejan de los daños que causan en sus predios, tanto de día como de noche y no dudamos que sus dueños saben muy bien que los caminos no se han dejado para soltar animales.

**El asunto del trigo**

Sigue preocupando a los acaparadores y a una parte de los agricultores, los cambios que viene experimentando el trigo en el mercado del país y del exterior.

Las variaciones se producen casi diariamente y ello desconcierta a los más avezados cerealistas.

Un día sube \$ 0.20 los cien kilos y otro baja \$ 0.15 o 0.25 y así sucesivamente.

Los menos optimistas a estas horas se habrán convencido que el dorado cereal ha mejorado de precio en las últimas semanas y si fuéramos a hacer caso a los ilusionistas, tendríamos que creer en una fuerte suba que experimentará el grano dentro de plazo más o menos breve.

Bueno es no olvidar que la especulación ofrece con frecuencia grandes sorpresas.

No pierda tiempo y compre en "La Palma" si es verdad que desea defender su bolsillo

**Elecciones suplementarias en Salto**

A los siete meses de efectuadas las elecciones generales, el Consejo Nacional de Administración convoca a elecciones de representantes en el Circuito N.º 29 del departamento de Salto de acuerdo con la resolución adoptada por el Parlamento.

Después de transcurridos largos meses, se resuelve anular la elección en un circuito y recién después de esta elección, siempre que no surja algún otro inconveniente, se integrará la Cámara de Diputados, eligiéndose mesa definitiva.

**Edificación y reparación en los edificios escolares**

El Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal elevó a consideración del colegio, el nuevo plan para la inversión del millón de pesos asignado en el empréstito de treinta millones con destino a edificación escolar.

Aun cuando el Consejo Nacional no ha establecido expresamente que suma se destinará para reparaciones y cuanto a nuevos edificios, se supone porque es lo razonable a nuestro juicio, que primero se repararán los muchos edificios que se encuen-

tran en mal estado, de acuerdo con los informes elevados por las autoridades departamentales de Instrucción Primaria, y hechas las reparaciones más urgentes, que serán muchas, si algunos fondos quedan todavía, se construirán algunos edificios nuevos.

Somos completamente pesimistas en lo que respecta a los edificios escolares de campaña, y con seguridad que ocurrirá lo de siempre: la capital se tragará la mayor parte de la mísera cantidad asignada por nuestros estadistas y la campaña que tiene mayores necesidades que llenar en lo que respecta a instrucción, se quedará mirando a la luna.

Ya veremos.

**Deficiencias en el Telégrafo**

No es un misterio para nadie que las líneas telegráficas se encuentran en pésimo estado y que debido a esta causa los servicios que prestan son harto deficientes.

La prensa metropolitana señala con frecuencia esa grave falta, pero el Estado, más bien dicho los altos Po-

deres que lo forman, apesar de esa sentida necesidad nacional, nada han hecho por mejorarlo cuando en sus manos tuvieron el remedio.

La prensa de campaña también se ha ocupado del asunto, pero tampoco pudo conseguir nada en su favor.

**Puerto y Zona Franca**

Informes solicitados al Ministro de Obras Públicas

El asunto del Puerto Franco de Colonia ha repercutido también en la Cámara de Diputados, y según parece los diputados nacionales por Salto y Colonia, señores Gualberto García Selgas y doctor Alfredo J. Solares, respectivamente, han solicitado informes al Ministerio de O. Públicas respecto a las razones que se tuvieron en cuenta para la ubicación del Puerto Franco de Colonia.

Suponemos que el activo ministro señor Alvarez Cortés enviará los informes solicitados, sin duda no de muy buena gana.

Veremos lo que dice el activo Secretario de Estado sobre el discutidísimo asunto.

## DEPORTIVAS

**Programa suspendido**

El tiempo, factor esencial para el desarrollo de las fiestas al aire libre, una vez más se opuso a que el programa futbolístico, confeccionado se arruinara completamente, con el descontento de unos aficionados, y quizá con el beneplácito de otros. Y expliquemos la razón de lo que pudo ser satisfacción de muchos: Como se sabe, Artesano y Nacional, tenían a su cargo, el principal rol del programa deportivo local. Los albos iban a la lucha con la falta de algunos de sus elementos, cosa que los ponía en un nivel inferior a su fuerza. Y, tratándose de un encuentro de la naturaleza del que para el domingo se anunciaba, en que podían quedar resueltas las posiciones del campeonato Liga, tenía forzosamente que ser lamentada esta mala jugada que les hacía el azar, quitándoles de su conjunto, un par de elementos de los más entusiastas, que en otro momento, probablemente, para la nueva fecha, si alguna causa imprevista no se opone, podrán contar con ellos. Así, pues, que los partidarios de la casaca alba, sin disimulo de ninguna especie, habrán experimentado regocijo, al ver que el agua caída el sábado ponía el field donde se debía derimir el partido de la segunda rueda entre los probables campeones en estado fangoso, es decir en imposibilidad para el match.

Los otros partidos postergados, no tenían mayor importancia, razón por la cual, que cualquier momento será oportuno.

**Esta si no la sabíamos**

Apesar de que todos los movimientos deportivos del ambiente la hacemos conocer con la debida oportunidad, nos ha tomado de sorpresa la noticia que da "Imparcial" de Montevideo sobre una invitación hecha por Peñarol de Nueva Helvecia, al Sayago Universitario de Montevideo.

Verdaderamente no teníamos conocimiento de esta invitación, la

que suponemos que no ha existido de parte de los de casa, y que solo se debe a un entusiasta estudiante, de nuestros aurinegros que actúa en el mencionado cuadro metropolitano.

No se da fecha para este partido pero se dice que ha de llevarse a cabo en el primer expreso que corra entre Montevideo y Colonia.

**El clásico del sábado**

Una sorpresa grande, nos dió el resultado del partido jugado el sábado último en Montevideo, entre los viejos rivales del futbol nacional, pues, el resultado que fué de tres a cero a favor de los albos, nadie lo esperaba, ya que de todos los encuentros realizados entre Nacional y Peñarol, ninguno se había decidido a favor de la gente del Parque Central y menos por una tan crecida diferencia del score.

[Cosas del football!]

**Dos amistosos**

El hecho de que en las localidades vecinas Sauce y Valdense, la lluvia de estos últimos días no fuera tan abundante como en nuestro solar, dió ánimo a que un cuadro de cada localidad citada llegara el domingo a esta a cumplir compromisos contraídos con las segundas escuadras de Nacional y Artesano.

Los albos tuvieron por contrincante a Peñarol del Sauce a quienes derrotaron por el elevado score de cinco goals a uno, después de una lucha más bien risueña que emocionante, debido al estado fangoso del field; y los rojos que tuvieron por contrario a Central de Valdense, lo derrotaron por dos a cero.

**Los aurinegros deben prepararse**

Sabido es que la gente de la institución que preside Gardiol, son un poco deseados en lo que a práctica se refiere. Son muy pocos quienes los miércoles y viernes concurren a la cancha, a cumplir con los debidos entrenamientos. Pero, ahora, entendemos que deben de cambiar de táctica, pues, su acción no solo se

El mejor trigo es el

**ARTIGAS**

Semilla, de origen del Semillero Nacional, (sin maquinar) tiene en venta

**GUILLERMO INGOLD**

Granja Nirvana

Colonia Suiza.



concreta a compromisos internos, ya que tienen por delante un partido con los de Flores y otro con los de Montevideo, a los cuales deben llegar con la mejor preparación, para defender como buenos, el prestigio de que goza el popular deporte en nuestro ambiente.

Lo del título, los aurinegros deben prepararse.

#### González practicó el domingo

En el partido amistoso que jugaron el domingo, las terceras escuadras de Peñarol y Nacional, que terminó con el triunfo de los aurinegros por el score mínimo, hizo su reaparición en los fields; el interdepartamental Lorenzo González.

Como se ve «El Galleguito» ha iniciado despacio su preparación. Seguros estamos que integrará la escuadra alba de primera en el partido contra Artesano.

#### En Rosario jugaron

Contrariamente a lo que ocurrió entre nosotros, sucedió en la vecina ciudad, pues, el encuentro oficial de primera categoría concertado entre los cuadros Everton y Sportivo, se jugó bajo la dirección del árbitro helvético señor Greising, terminando con el resultado de uno a cero, a favor de los de la camisa curao.

Como se ve nuestros vecinos fueron más valientes.

COMPRE EN «LA PALMA» QUE ADEMÁS DE VENDER BARATO DA BOLETOS PARA EL PROXIMO SORTEO

#### Los negocios pecuarios han mermado

A pesar de los anuncios que aparecen en difundidos órganos de la prensa, relacionado con remates ferias que se realizan semanalmente en distintos puntos del país, se nota que el interés de los compradores es cada día menor, operándose en reducida escala.

Muchos locales de ventas han clausurado los remates hasta la próxima estación, vista la paralización general de esta clase de negocios, como ocurre casi todos los años en esta época.

Tenemos a la vista las cifras de varios remates efectuados la semana pasada, en puntos netamente ganaderos, que revelan claramente la verdad de lo que afirmamos, vendiéndose poco y a precios relativamente bajos.

#### Carretera Colonia-Montevideo

##### La reunión del viernes

Tuvo lugar el viernes de noche en Colonia la anunciada reunión pro-carretera Colonia-Montevideo.

A las 18 y 30 más o menos se congregaron en la sede del Concejo Departamental los representantes de los departamentos de San José y Colonia señores doctor Enrique Sánchez Varela, Casto Martínez Laguarda y Alberto Arocena, senador doctor José R. Amargós, doctores Alfredo J. Solares, Alvaro R. Vázquez y señores Eufelio de Dovittis y Juan A. Abella Viera, además los concejales maragatos señores Enrique Hughes, Francisco Espinola y Joaquín Martínez Laguarda y los concejales de nuestro departamento señor Juan G. Salorio que presidia el acto, doctores José Ipharraguerre, Luis Astallí Montaldo y señor José María Rovira. En representación de la Asamblea Representativa de San José concurrieron los señores ingeniero Humberto Castelli y Mario Menéndez Clara, asistiendo también el presidente de la Asamblea Representativa colonense doctor Emilio A. Porras.

Inició el acto el presidente del Concejo señor Juan G. Salorio, quien después de saludar a los visitantes en nombre del Concejo Departamental, declaró abierto el debate.

Este se desarrolló en medio del mayor orden y en un ambiente sumamente cordial.

Los concejales maragatos señores Hughes y Martínez Laguarda se muestran partidarios de que la carretera a construirse, parta del pueblo Santiago Vázquez y pase por Libertad y en cambio el concejal Espinola, opina que el trazado debe ser una prolongación de la que actualmente llega hasta la capital maragata, siguiendo por Ecilda Paulier, Nueva Helvecia y Colonia.

El diputado doctor Alvaro R. Vázquez, hace una extensa exposición, proponiendo el trazado siguiente: Santiago Vázquez, Libertad, Paso de Burgos, Paso de Pavón, Ecilda Paulier, Cufre, Colonia Suiza, Rosario y Colonia. Tendrá además esta carretera dos ramales complementarios: el primero de San José a Ecilda Paulier y el segundo de Rosario a Carmelo. Tendrá esta carretera una longitud

aproximada entre 180 y 190 kilómetros y su costo puede calcularse en siete millones de pesos, haciéndola de hormigón, de seis metros de ancho la principal y de cuatro metros las complementarias.

El concejal señor Kovira manifiesta que teniendo en cuenta el poco aumento del recorrido—ocho kilómetros más que su proyecto— acepta el trazado propuesto por el doctor Vázquez.

Los señores Abella Viera, Solares, Arocena, Dovittis y Sánchez Varela, se expresaron también de acuerdo con el trazado proyectado por el diputado doctor Vázquez, haciendo constar el señor Dovittis, que sostendrá la carretera, toque Nueva Helvecia, La Paz y Rosario y que la adicional de Carmelo, salga a empalmar con la carretera Central por Tarariras.

A su vez el doctor Amargós, declaró partidario del trazado propuesto por el doctor Vázquez, manifestando que debe ampliarse de Carmelo a Nueva Palmira.

El diputado Martínez Laguarda y los señores Castelli y Menéndez Clara, se declaran partidarios de la prolongación de la carretera construida hasta San José.

Después de larga deliberación, a indicación del señor Salorio se resolvió realizar otra reunión en fecha próxima a fin de que, con mayor tiempo pueda hacerse un estudio más detenido del asunto. En cuanto a ésta resolvió efectuarla el domingo 4 de Julio próximo en la capital maragata.

Finalmente, los delegados presentes, votaron por unanimidad la siguiente moción del diputado doctor Solares:

«Los delegados de los distintos organismos representativos de Colonia y San José, se pronuncian en forma categórica y unánime, en el sentido de la inmediata construcción de la carretera Montevideo-Colonia, anteponiendo esta obra a la de construcción de ferrocarril rápido, por entender que consulta mejor los intereses generales de ambos departamentos».

**Paños, Mouflones, Zibelinas, Astracanos y otras telas de estación muy de moda, tiéne en venta «La Palma»**

#### Edificios propuestos para escuela

De buena fuente se nos informa que han sido propuestos a la superioridad dos edificios para sede de la escuela pública local.

Uno de ellos es la propiedad que ocupa desde hace años el comercio «La Nueva Sirena», edificio de gran capacidad y sólida mente construido por la firma comercial Alfredo Gonzalez y Hno.

Este ha sido propuesto en la suma de veinticinco mil pesos. El otro según esos mismos informes, se encuentra a escasa distancia de éste enfrente también de la plaza pública.

#### Duro con los conductores alcoholistas

En la capital se han tomado severas medidas contra los conductores de autos que beben alcohol.

En poco tiempo ha podido comprobarse que muchos de los accidentes automovilísticos ocurridos, los han originado los conductores a causa de haber bebido demasiado alcohol.

Las autoridades municipales de la capital hacen perfectamente bien perseguir a los chupistas que juegan con la vida ajena e igual medida deberían adoptar los municipios de campaña.

No se debe admitir que elementos envenicados se ocupen en guiar automóviles, pues bien se sabe lo que éstos son capaces de hacer.

No queremos decir con esto que los no alcoholistas no son capaces también de cometer barbaridades, pero, lógicamente, hay por que tenerles más confianza ya que saben mejor lo que hacen.

#### TIEMPO LLUVIOSO

#### Comenzamos un mal invierno

Parece que no se equivocaron mucho quienes pronosticaron que tendríamos temporadas de lluvias, humedades, etc.

El otoño concluyó lloviendo e igual empezó el invierno, para continuar tal vez así la estación temible de los viejos que esperan con desconfianza el siempre peligroso mes de Agosto.

El tiempo variable, como pocos años en esta época, tiene también sus graves inconvenientes. No es necesario decir que los caminos están en algunas partes en estado casi intransitables so-

bre todo para los autos y camiones. Los buenos inviernos pasados nos hicieron olvidar por un tiempo lo que eran la mayor parte de los caminos de campaña, pero hoy volvemos a oír los mismos lamentos de antes, y de nuevo tenemos que convencernos que en materia de vialidad todo se está recién por hacer.

El problema es el mismo en casi todo el país.

**Artículos de punto en general de lana y de algodón surtido «La Palma»**

#### La situación económica de Alemania

##### Datos oficiales

En el mes último, Alemania ha seguido haciendo progresos en su normalización económica, sobre todo en el mercado financiero, en el obrero, en cambio, no ha conseguido aún realizar mejora notable. El activo de 240 millones de marcos que su balance comercial acusa en el mes de Marzo es igualmente un signo de saneamiento progresivo. Con Dinamarca y Portugal ha cerrado ya tratados comerciales sobre la base del más favorecido, y el mismo propósito sigue en sus actuales negociaciones con España, el Japón, Turquía, Austria y Suecia. El nuevo contrato de sus minas de potasa ha contribuido a fortalecer la colaboración económica internacional, y el reciente empréstito de 5 millones de dólares que los Estados Unidos han concedido a la ciudad de Hamburgo al interés anual de 57/8 por ciento muestra por primera vez condiciones soportables en operaciones de esta clase.

Acercas de los diferentes ramos de la economía alemana hay que mencionar además lo siguiente:

En la región minera del Ruhr, la situación ha cambiado poco; se notan, sin embargo, algunos indicios que no dejan de inspirar cuidados. Las existencias de hulla extraída han aumentado de nuevo, lo cual indica que el consumo no ha estado en armonía con la extracción. En Silesia ha tenido que reducirse bastante el trabajo minero, porque el consumo no respondía tampoco a la extracción normal de las minas.

En la industria metalúrgica, la situación no ha mejorado todavía. De vez en cuando pareciera quererse animar algo la producción de hierro laminado, pero sin llegar a conseguirlo: sólo cubre las necesidades más perentorias, que actualmente son muy reducidas. En la producción de obra medio acabada ha habido una pequeña mejora cuantitativa. El mercado de hierro en bruto tiene que luchar mucho, y con desventaja, con la competencia extranjera, sobre todo con las fábricas belgas, francesas e inglesas.

En la industria de máquinas, la situación se ha empeorado aún más. Sólo en algunas especialidades se ha animado un poco la demanda. En el mercado de metales continúa la tendencia retrógrada. La producción de la industria alemana sigue siendo aún muy reducida, por falta de salida, por consiguiente sus necesidades en metal son también pequeñas.

En la Bolsa ha predominado durante todo el mes el retraimiento del público y la escasez de operaciones, a pesar de continuar la extraordinaria fluidez en el mercado monetario, expresada por ejemplo, en la reducción del descuento privado a 4 3/4 por ciento.

#### Vida social

##### Cine Helvético

Mañana jueves la pantalla del Cine Helvético, proyectará la película extraordinaria «Maciste emperador» que como lo indica su título interviene el popular «Maciste» el famoso actor italiano—conocido como el hombre más fuerte del mundo.—Esta película que viene en gira por los principales salones del interior, por cuenta de una fuerte empresa cinematográfica,—gira que se realiza como propaganda—da una idea clara del valor del film. Además se trata de un film de gran espectacularidad, técnica superior, que demuestra el notable adelanto de la moderna cinematografía italiana, que después de «Quo Vadis?» no ha presentado otra obra tan completa como ésta. En resumen será

un nuevo éxito que nuestros aficionados no dejarán de ver.

**Caballeros... el frío se aproxima.** ¿Necesitáis algún artículo de punto? Recurrid a LA IDEAL, que tiene en venta: Chalecos de abrigo con y sin mangas, Tricotas de lana y de seda y otros artículos a precios módicos

#### Baile postergado

La Comisión de fiestas del Club Artesano, en virtud de las lluvias caídas, que han puesto en estado intransitable los caminos de los alrededores, ha resuelto postergar para fecha próxima, el baile que tenía anunciado para esta noche con motivo de la clásica fiesta de San Juan.

#### Centro Helvético

La Comisión Directiva de la prestigiosa entidad Centro Helvético, de acuerdo con lo que notificábamos en nuestro número del sábado, ha convocado a sus asociados para la Asamblea General Ordinaria que se celebrará en el local social el sábado 26 del corriente a las 20 y 30 horas.

Entre los asuntos a tratarse que figuran en el orden del día, se encuentra el nombramiento de nuevas Comisiones Directiva y Fiscal.

**Atención... Señoras, Señoritas y Niños.** Gran surtido de Sweters, Sacos, Combinaciones, Camisetas, Saquitos, Vestidos y Gorritas, recibió LA IDEAL. Siempre barato. Visiten nuestra casa para convencerse de la verdad

#### Viajeros

De la capital se encuentra en ésta el señor Natalio Damonte y su señorita hija Cecilia.

Del mismo punto nos visita la señora Mina R. de Hugo.

De Ecilda Paulier estuvo el señor Carlos Ernst.

—Procedente de la capital el señor Leopoldo Pérez.

—Al mismo punto fueron los señores Francisco M. Ribeiro y Ernesto Roland.

—De Costa Rosario nos visitó el joven Tomás Viera.

—De Puntas del Rosario el señor Enrique González.

—Partió para San José el señor Mario J. Orgoroso.

—Fue a Colonia el señor Eduardo Duarte.

—Fue para San José el señor Alfredo Frey.

—De la misma ciudad regresó el joven Antonio Politeo.

—Estuvo en la capital la señorita Elsa Karlen.

—Se encuentra en ésta el joven José Tappa.

#### Enfermos

Continúa guardando cama la señora Carmen C. de Ruiz.

—Bastante mejorada la señora Máxima Porras de Orgoroso.

#### Enlace

Para fecha próxima se anuncia el enlace de la señorita Paula Velasco Porras de la sociedad maragata con el señor Venancio Espinola.

#### Comodidad para pasajeros y pensión. Todas comodidades. Precios módicos. Casa de familia. Sierra 1840

##### Montevideo

#### Dinero sobre hipoteca

hay disponibles cuatro mil pesos. Informes en esta imprenta.

#### Se vende

un charret en buen estado con arreo y caballo. Informes en esta imprenta

#### SE ALQUILA

Casa cómoda con excelente terreno, muy buena ubicación. Informes en esta imprenta

#### Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales.

Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18.

Se habla castellano, alemán y francés.

#### Se arriendan

400 unidades de campo excelente con muy buenas pasturas, situado en E. Jackson próximo al comercio Zúñf.

Tiene poblaciones, zótona y demás comodidades.

Por informes, dirigirse al señor Mario J. Orgoroso en Nueva Helvecia.

## Relojería Suiza

DE

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que he abierto mi casa en el ramo de **Relojería y Joyería** en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macchi.

Me dedico con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

## Auto Case

DE

LUDUVINO KLAPPENBACH

Viajes de ida y vuelta a San José en combinación con los trenes rápidos de San José a Central y viceversa:

Salida para San José: del Plaza Hotel, Nueva Helvecia, los días lunes, miércoles y viernes a las 2 de la tarde.

Salida para Nueva Helvecia: del Hotel Perroni, San José, los días martes, jueves y sábado a la 1 de la tarde.

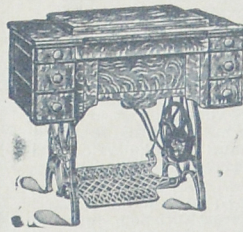
Precio del pasaje ida y vuelta \$ 3.50, ida o regreso \$ 2.00

## Nafta Energina

SURTIDOR AZUL

a \$ 1.40 los diez litros

Tomás A. Ettlin.



Máquinas de Coser y Bordar

'Eldredge' y 'Vindex'

Unicos agentes

ACKERMANN Y KUSTER

NUOVA HELVECIA

GOERZ



BOX TENGOR

También tenemos la Thagge 6 x 9, que trae una novedad en los resortes de colocar las películas. A los compradores de aparatos, enseñanza gratis.

Invitamos a usted se moleste en visitarnos para obtener informes, sin ningún compromiso de su parte.

FOTO HUMBERT

Calle Colonia, al lado del Café Sport

Nueva Helvecia.

#### SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

#### AVISO

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia pone en conocimiento que las personas interesadas en plantar árboles frente a sus propiedades en es-

ta Villa pueden solicitarlos en esta Oficina hasta el día 30 de Junio.—A. Carbajal, Presidente; S. Bernardi, Secretario.

#### Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartos de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta



# "LA MODERNA"

— DE —  
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas  
MATERIALES DE PRIMERA  
Rapidez y esmero en los trabajos  
PRECIOS RAZONABLES  
TELEFONO HELVETICO N.º 29.

# Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

# "La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

— DE —  
PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,**  
hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

Señor Comerciante:

¿Quiere Vd. aumentar sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

# Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

# FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca  
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

# Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

— DE —  
PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

# LA MODERNA Fábrica de baldosas y mosaicos

de Lamaison, Minetti y Cía.

SAN JOSE

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del público en general, que hemos nombrado al señor G. GARCIA CAMILO, agente de nuestra casa en COLONIA SUIZA y ROSARIO, a quien pueden dirigirse por muestras y precios.

FOLLETIN

48

Por Mary Floran

# El casamiento de Clemente

el los ojos, ávidos y dulces.

—Muy grande—prosiguió él, como para prepararla.—Mi casamiento se ha deshecho.

—¿Qué se ha deshecho? Y Mónica, pálida como la cera, se apoyó en el respaldo del sillón.

—Si respondió Clemente, sorprendido de aquella turbación.

Y le contó todo: la evolución que se había efectuado en su pensamiento al verse delante de la muerte y al considerar la ligereza, por no decir la indiferencia, de su prometida.

—Usted, Mónica, ha influido también en ello. Cuando yo comparaba el cariño y

la adhesión de usted, apenas fraternales, con los sentimientos de la que había de formar parte de mi vida, la desventaja estaba en éstos; y quizás esta misma comparación empezó a abrirme los ojos. Entonces se me ocurrió la idea de aquella prueba en la cual ha sucumbido la superficial simpatía de Simona para conmigo. Estoy seguro Mónica, que usted, en semejante caso, habría salido victoriosa.

La emoción de la joven redoblaba; bajó las largas pestañas para ocultar lo que la hubiera denunciado, esto es, las lágrimas que le llenaban los ojos.

Clemente la observaba, cada vez más admirado. No obstante, prosiguió:

—Gracias a Dios, y a usted también, amable amiga, he tenido a tiempo la medida exacta de lo poco que yo habría recibido de Simona

de Urcy a cambio del don de mi vida entera, y no lo he querido. De mi dependía disipar su error, hoy mismo, con una carta y, de aquí a un mes, ir a buscarla. Pero no lo haré. No he querido que le revelasen la prueba a que la he sometido; algún día sabrá que no he sufrido la amputación, y entonces la comprenderá. Le he devuelto cuanto tenía de ella, y a ello he unido una simple tarjeta de visita, con estas palabras: «Clemente de Saint-Prieix lamenta lo sucedido.»

—¿Y ya no tiene remedio?—preguntó Mónica, palpitante.

—Ayer se acabó—respondió Clemente, observándola. —Pobre amigo mío!—Exclamó la joven, olvidando todo, para no pensar más que en el amado por ella.

—No me compadezca usted. Es evidente que tengo el corazón herido, porque

cuando uno se ha enamorado de tal modo, es difícil reponerse; pero mi padecimiento es tan sólo consecuencia de una ilusión perdida, y mi pena no es nada en comparación con el dolor que hubiera podido tener algún día, si hubiere realizado mi ensueño. Ya ve usted, Mónica: he amado una linda cara, creyendo que en una criatura tan perfecta, todo el cuerpo y el alma, habían de ser semejantes; pero ahora, lo que he de buscar en la compañera de mi vida ha de ser un corazón grande, un corazón como el de usted, Mónica.

Clemente había pronunciado estas palabras sin intención, impulsado por la sinceridad de su pensamiento.

Pero Mónica, al oírlas, se sintió incapaz de disimular más tiempo y, por un esfuerzo sobrehumano, espuso en

pie. —¿A dónde va usted?—le preguntó Clemente.

—A buscar un poco de seda que me falta para esta flor murmuró.

Y salió con paso vacilante que le hacía tropezar con las muebles.

Clemente la vio alejarse con estupor.

No se ocultó la inmensa emoción de la joven. ¿A qué podía obedecer?

Reflexionó un instante. De pronto, una intuición súbita acudió a su mente con tal poder de verdad que, a su vez, se sintió palidecer de emoción.

Recordó las palabras que Mónica había pronunciado quince días antes en aquel mismo lugar. «No me casaré jamás.» Después la negativa rotunda a decir el motivo; aquella turbación en el momento en que él le dijo, en broma, que sería por un

amor desgraciado; el ruego que ella le hizo de que no insistiera sobre aquel tema en fin, toda aquella conversación que le había hecho pensar que Mónica amaba.

Pero ¿a quién podía amar? preocupaciones personales no le dieron tiempo para pensar en ella hasta ahora; pero en aquel momento buscaba, buscaba, y no en contraba.

No encontraba ni un joven, en los alrededores de Ennevec ni de Barces, que pudiese agradar a la refinada naturaleza de Mónica.

Esta nunca había salido de su país más que para ir a París. ¿A quién había encontrado en la gran ciudad? Algunos jóvenes, a quienes apenas había visto; el mejor de todos y, al mismo tiempo, el que más la trató, era M. de Sesarne, a quien había rechazado. Con todo, una mujer tan